

Superconducting quadrupoles for the new insertion at the ISR, seen here before installation in the ring.

Quadrupôles supraconducteurs pour la nouvelle section intermédiaire aux ISR, présentés ici avant leur installation sur l'anneau.

Superconducting quadrupoles in the ISR

The ISR division has scored an important first by successfully applying superconducting technology to their storage rings for increasing the number of particle collisions that can take place at an intersection region (improving luminosity). The method used to boost the luminosity at the ISR is to strongly focus the circulating beams with magnetic quadrupole fields around the intersection region. In accelerator jargon this is called a 'low-beta insertion'. Such an insertion using conventional magnets has been in use at intersection I-1 since 1974, but during the last week of November, a new, more powerful insertion using superconducting magnets came into operation in intersection I-8. With the insertion switched on, the first beams of 2.94×1.51 A at 15 GeV gave a sixfold improvement in the luminosity, in agreement with the design aim. This was checked by measuring the ratio of the vertical beam sizes in the insertion (I-8) and in a normal intersection (I-5). This is the first time that superconducting magnets have been successfully operated with circulating beams in the demanding environment of an accelerator or storage ring. It is also encouraging to note that these magnets, and the superconductor used, were made by European industry.

Quadrupôles supraconducteurs dans les ISR

La Division ISR a réalisé une "première" importante en appliquant avec succès la technologie des supraconducteurs dans les anneaux de stockage, en vue d'augmenter le nombre de collisions de particules dans une région d'intersection (augmentation de la luminosité). La méthode utilisée pour accroître la luminosité aux ISR consiste à focaliser fortement les faisceaux en circulation, sous l'action de champs magnétiques quadrupolaires autour de la région d'intersection. Dans le jargon des spécialistes des accélérateurs, on parle alors de "section intermédiaire à faible valeur de bêta". Une telle section, équipée d'aimants classiques, est utilisée à l'intersection I-1 depuis 1974 mais, au cours de la dernière semaine de novembre, une nouvelle section intermédiaire plus puissante, employant des aimants supraconducteurs, est entrée en service à l'intersection I-8. Avec cette section sous tension, la luminosité a été multipliée par six pour les premiers faisceaux de $2,94 \times 1,51$ A à 15 GeV, ce qui correspond au facteur d'augmentation prévu. Cela a été vérifié en mesurant le rapport des dimensions verticales du faisceau dans la section intermédiaire (I-8) et dans une intersection normale (I-5). C'est la première fois que des aimants supraconducteurs sont exploités avec succès autour de faisceaux en circulation dans l'environnement sévère d'un accélérateur ou d'un anneau de stockage. Il est encourageant de noter que ces aimants et le supraconducteur utilisé ont été fabriqués par l'industrie européenne.

COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

MANAGEMENT BOARD OF THE STAFF INSURANCE SCHEME

COMITÉ DE GESTION DE LA CAISSE D'ASSURANCES

Plenary Meeting/Réunion plénière

Wednesday 10 December 1980

4.30 p.m.

Auditorium

Mercredi 10 décembre 1980

16 h 30

Amphithéâtre

Draft Agenda/Projet d'ordre du jour

1. Introduction by the Chairman of the Board.
2. Report on the Management of the CERN Staff Insurance Scheme since the last plenary meeting.
3. Developments in benefits—questions arising from the work and proposals of the CERN Study Group.
4. Questions from insured members* of the Scheme about the (existing) Scheme.

Introduction par le président du Comité de gestion.

Rapport de gestion couvrant la période depuis la dernière réunion plénière.

Evolution des prestations, questions se rapportant aux propositions faites par le Groupe d'études CERN sur les pensions.

Questions des assurés* sur les dispositions actuelles.

* Questions may also be submitted before the meeting in writing to the Manager of the Scheme, Mr. C. Tièche, Building 60-2-015.

Des questions peuvent également être soumises par lettre adressée avant la réunion à l'administrateur de la caisse, M. C. Tièche, Bât. 60-2-015.

REUNION D'INFORMATION

Nous invitons les membres du personnel du CERN à une réunion d'information générale qui se tiendra dans l'amphithéâtre le MARDI 9 DECEMBRE 1980 à 15 heures.

A cette réunion, sera présentée l'évolution du CERN de 1970 à 1980. Un exposé sera également consacré aux activités de recherche du CERN et à l'avenir du Laboratoire. Il sera en outre brièvement rendu compte de l'état actuel des discussions en matière de pension. L'interprétation simultanée en français et anglais sera assurée dans l'amphithéâtre; les exposés seront retransmis en circuit fermé de télévision, sans interprétation, dans la salle du Conseil et les amphithéâtres des ISR et du SPS.

Seuls les membres du personnel du CERN sont invités à cette réunion.

J.B. Adams
Directeur général
Exécutif

L. Van Hove
Directeur général
de la Recherche

INFORMATION MEETING

We would like to invite the members of the CERN personnel to an information meeting which will be held in the Auditorium on TUESDAY, 9 DECEMBER 1980 AT 15.00 hours.

First, the development of CERN over the years 1970 to 1980 will be presented at the meeting. Then a description will be given of the research activities of the Organization and of the future of the Laboratory. In addition a brief report will be given on the present state of the discussions on pension matters. Simultaneous translation will be available in French and English in the Auditorium and closed-circuit television transmission of the meeting, without interpretation, will be available in the Council Chamber, the ISR and SPS Auditoriums.

Only members of the CERN personnel are invited to this meeting.

J.B. Adams
Executive
Director-General

L. Van Hove
Research
Director-General

CONGES DE FIN D'ANNEE - R A P P E L

Cette année, le Laboratoire sera fermé du 24.12.1980 au 4.1.1981.

Les jours suivants seront jours fériés officiels : mercredi 24, jeudi 25, mercredi 31 décembre 1980 et jeudi 1er janvier 1981.

Trois jours de congé seront déduits pour les vendredi 26, lundi 29 et mardi 30 décembre 1980.

Pour des raisons techniques, le Laboratoire restera fermé le vendredi 2 janvier 1981. Aucun congé ne sera déduit pour ce jour.

Des membres du personnel peuvent être désignés par leur Chef de Division pour travailler pendant cette période. Les règles appliquées en matière de compensation ou de rémunération d'un tel travail ont été publiées dans le Bulletin hebdomadaire du 1.12.1980.

Le premier jour de travail de la nouvelle année sera le lundi 5 janvier 1981.

Division du Personnel /
Tél. 3238

CHRISTMAS AND NEW YEAR HOLIDAYS - R E M I N D E R

This year, the Laboratory will be closed from 24.12.1980 to 4.1.1981.

The following days will be official holidays : Wednesday 24, Thursday 25, Wednesday 31 December 1980 and Thursday 1 January 1981.

Three days of annual leave will be deducted for Friday 26, Monday 29 and Tuesday 30 December 1980.

The Laboratory will remain closed on Friday 2 January 1981, for technical reasons. No leave will be deducted for this day.

Staff members may be designated by their Division Leader to work during this period. The rules covering the compensation of such work were published in the Weekly Bulletin of 1.12.1980.

The first working day in the New Year will be Monday 5 January 1981.

Personnel Division /
Tel. 3238

SEMINARS SEMINAIRES

MONDAY 8 DECEMBER

EP SEMINAR

at 17.00 hrs - Auditorium

"The Observation of Single Photons at the ISR"

by J. Yelton / Univ. of Oxford

Abstract : The production of single photons produced in p-p collisions has been observed by experiment R-108. It is found that single photons are produced preferentially with no accompanying particles on the same side. Results are also presented concerning the correlations between the away side charged particles and the single photon.

TUESDAY 9 DECEMBER

PRESENTATION TECHNIQUE

09h00/16h00 - Salle 2-027, Bât.73
(G4 CERN Meyrin - plan oct.80)

TELEDYNAMICS AG (CH) propose en démonstration : Périphérie (F), ZIP ASR 30, imprimante-clavier spécialement étudiée pour la commande numérique de machines-outils ; Digital Equipment (USA), DEC LA 34, imprimante-clavier 30 cps, DEC LA 120, imprimante-clavier 120 cps, DEC VT 100 écran-clavier - BASF (F/D), BASF série 6100, unité de disques floppy - Datamedia (USA), DT 80/1, écran compatible VT 100 - Televideo (USA), TVI 920, écran low-cost (concurrent Lear-Ziegler ADM3) - MFE (USA), MFE 5000, unité performante de cassettes - Téledynamics (CH) NC-System, petit ordinateur exclusif pour la commande numérique.

Langues : Allemand, anglais, français.

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585.

WEDNESDAY 10 DECEMBER

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - Theory Conference Room

"Bose-Fermi Symmetries in Nuclei"

by F. Iachello / Yale Univ. and Groningen

Abstract : Experimental evidence for the occurrence of Bose-Fermi symmetry in nuclei will be discussed. This symmetry arises when one attempts to describe nuclei as a set of Bose degrees of freedom which represent the collective excitations of nuclei and Fermi degrees of freedom which represent the excitations of the single particles in nuclei.

DD SEMINAR

at 16.00 hrs - DD Auditorium
(Bldg.31 - 3rd floor)

"Online Data Processing and Data Reduction at PETRA Experiments"

by M.-J. Schachter / DESY, Hamburg

Abstract : Currently, four interaction regions of the e^+e^- storage ring PETRA are occupied by large detectors. Common to all experiments is a CAMAC readout of the detector. They employ mini-to medium-scale computers for event composition and detector monitoring. All transfer the events online to the DESY IBM-triplex. Nevertheless, the concept of hardware and software event processing differs considerably among the four experiments. Event filtering is done in the experiments at different stages of their data flow. This part of the processing is intrinsically connected with the individual characteristics of each detector and its trigger scheme. The data reduction - usually 1/1000 - is vital in order not to burden the offline reconstruction with non-physics events. These various concepts are presented. In some more detail, a description of the CELLO processors and the software design is given.

THURSDAY 11 DECEMBER

PRESENTATION TECHNIQUE

09h00/16h00 - Bus de démonstration,
Parking PTT, près Bât.63
(D6 CERN Meyrin - plan oct.80)

ELEKTRON AG (CH), représentant AEG-TELEFUNKEN (D), expose une vaste gamme d'outillage électro-portatif professionnel : perceuses (23 types) 8 à 32 mm, perforateurs électro-mécaniques (2 types), électro-pneumatiques (4 types), perceuses-visseuses, taraudeuses, cisailles à tôles (4 types: 1,6 à 3,5) - grignoteuses (3 types : 1,25 à 2,5) - perceuse-polisseuse-meuleuse-rectifieuse, meuleuse d'angle (10 types : 330W à 2300W) électronique, Ø 115 mm à 230 mm - pour le travail du bois : scies circulaires intégrales (10 types), scies sauteuses (5 types), défonceuses, rabots, ponceuses - nouveautés 1980 : une nouvelle gamme "bleu-noir" de perceuses-frappeuses de 650 à 900 W, un marteau électro-pneumatique 600 W électronique, une gamme de groupes électrogènes, 2 nouveaux tourets à meules.

Langues : Allemand, français.

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585.

PRESENTATION TECHNIQUE

09h00/16h00 - Salle 2-027, Bât.73
(G4 CERN Meyrin - plan oct.80)

STANDARD TELEPHONE UND RADIO AG (CH), représentant ITT (D/UK/CH/F/I/J), propose en exposition : relais pour CI, pour courant fort - touches d'introduction de données, claviers, commutateurs de Jeanrenaud, Schadow, Isostat - commutateurs rotatifs - commutateurs rotatifs pour CI - ventilateurs axial, radial - condensateurs sous vide pour HT, HF - oscillateurs à Quartz pour technique de la mesure, Quartz oscillants pour utilisation MP technique en HF.

Langues : Anglais, français.

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585.

THURSDAY 11 DECEMBER

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium *)

"Recent Results in Intermediate Energy
Pion- and Proton-Nucleus Inelastic
Scattering at Los Alamos"

by H.A. Thiessen / LAMPF, Los Alamos, and
CERN

Abstract : Two high resolution spectrometer systems have been constructed at LAMPF : EPICS, for 100-300 MeV pions; and HRS, for 300-800 MeV protons. Recent experimental results using these instruments will be discussed. In particular, protons have been used to discover a new high energy giant octupole resonance and to search for pion condensate precursor effects. The study of the pion-nucleus effective interaction has led to the discovery of strong isospin mixing effects in several N=Z nuclei. Pion double charge exchange, (π^+ , π^-), has been used to measure the masses of several previously unobserved proton rich nuclei. Directions for future research will be emphasized.

*) Note : Those attending this seminar are cordially invited to the Salle des Pas Perdus (just outside the Council Chamber) at 16.00 hrs to meet the speaker and for informal discussions. Tea and coffee will be provided.

MONDAY 15 DECEMBER

ISR SEMINAR

at 14.30 hrs - ISR Auditorium
(Top floor of Building 30)

"Review of ISR Physics in 1980"

by L. Camilleri / ISR Coordinator

EP SEMINAR

at 17.00 hrs - Auditorium

"Charge-Coupled Devices for Particle
Detection with High Spatial Resolution"

by C. Damerell / Rutherford Lab.

TUESDAY 16 DECEMBER

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs - Auditorium

"Theory of Supernovæ"

by G.E. Brown / NORDITA

THURSDAY 18 DECEMBER

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium

"Studies of b Quark Using Cornell e^+e^-
Storage Ring"

by F.M. Pipkin / Harvard Univ., and CERN

=====

POUR INFORMATION / FOR INFORMATION

=====

VENDREDI 12 DECEMBRE

SEMINAIRE DU LAPP

à 10h30 - Amphithéâtre du LAPP

Laboratoire d'Annecy-le-Vieux de Physique des
Particules, chemin de Bellevue, Annecy-le-Vieux
(Haute-Savoie, France)

"Résultats de LENA sur le T, T' à DORIS"

par A. Fridman / DESY-Saclay

Résumé : Quelques résultats nouveaux sur les résonances T et T' obtenus avec le détecteur LENA à DORIS seront présentés. On discutera de la détermination de $\Gamma_{\mu\mu}$, Γ_{tot} et α_s pour ces résonances et de la production hadronique dans leurs désintégrations. On donnera des résultats sur la multiplicité chargée entre 7 et 10 GeV.

Renseignements complémentaires auprès de :

H. Pessard/CERN/EP, tél. 6526, ou Laboratoire
d'Annecy-le-Vieux, tél. (023) 23.32.45, int.327.

TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

JEUDI 11 DECEMBRE

ENSEIGNEMENT GENERAL

(Tél. 2844)

13h00/13h30 - Amphithéâtre

"Science pour Tous"

par R. Carreras

MONDAY 8, WEDNESDAY 10 AND FRIDAY 12 DECEMBER

ACADEMIC TRAINING

(Tel. 2844)

- at 11.00 hrs - Auditorium

"Particle Detection"

Monday 8 December : Lecture 7

"Particle identification and Calorimetry"
by C.W. Fabjan

Wednesday 10 December : Lecture 8

"Calorimetry"
by C.W. Fabjan

Friday 12 December : Lecture 9

"Applications and Detector Systems"
by H.G. Fischer

- at 11.00 hrs - Auditorium

"Particle Detection"

December 15 : Lecture 10, by H.G. Fischer

December 17 : Lecture 11, by H.G. Fischer

December 19 : Lecture 12, by G. Charpak

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

PUBLICATION DU BULLETIN HEBDOMADAIRE DE
FIN 1980 ET DEBUT 1981

La dernière édition du Bulletin hebdomadaire (N° 52/80) qui doit paraître avant les congés de Noël/Nouvel An sera distribuée le VENDREDI 19 DECEMBRE. Elle comprendra les annonces des événements couvrant la période du 22/23 décembre, et de la semaine du 5 au 9 janvier 1981.

La première édition de l'année 1981 (N° 1-3/81) couvrira les annonces des événements prévus à partir du 12 JANVIER, et sera distribuée le VENDREDI 9 JANVIER.

Section rédactionnelle /
Groupe des publications - DD

REMERCIEMENTS

Concerne : Oscilloscope Tektronic 475 A No.B 010410, emprunté dans la nuit du 27 au 28 octobre, Bât. 14-5-022.

Je remercie la personne qui a emprunté cet appareil de l'avoir rapporté, et je serais très honoré de faire sa connaissance afin que, à l'avenir, nous puissions trouver un arrangement pour un prêt éventuel.

P. Bertholet / EF - Tél. 3787

ON RECHERCHE

On recherche un module CAMAC de marque GEC-Elliott, type BR-CPR-3, (Branch Coupler), numéro de série 104, qui a disparu récemment du Bâtiment 597 (salle de comptage I-2 aux ISR). La personne qui l'aurait "emprunté" est priée de le rapporter immédiatement ou de contacter J.-P. Matheys / Tél. 3310.

=====

POUR INFORMATION / FOR INFORMATION

=====

ASSOCIATION DES PARENTS D'ELEVES DU LYCEE D'ETAT
INTERNATIONAL ET COLLEGE ANNEXE DE FERNEY-VOLTAIRE

L'A.P.E. recherche toute personne susceptible d'effectuer des remplacements ponctuels de professeurs au C.E.S. ou au Lycée. Contact Mme Hansroul / Tél. (023) 40.70.27.

ON RECHERCHE

On recherche 10 brides prises par erreur sur rayonnage de l'atelier de nettoyage du SPS, Bâtiment 867. Diamètre extérieur 180, diamètre intérieur 120 avec 20 trous de fixation. Prière de bien vouloir en avertir, soit M. Agoritsas, soit MM. Bovigny ou Haffner, Tél. 3656 - 2509. Merci.

PUBLICATION OF WEEKLY BULLETIN END 1980/
BEGINNING 1981

The last edition of the Weekly Bulletin (No. 52/80) to appear before the Christmas/New Year break will be prepared as normal for distribution on FRIDAY 19 DECEMBER. This will include events and announcements covering the period 22-23 December, and for the week 5-9 JANUARY 1981.

The first edition of the Weekly Bulletin in 1981 (No. 1-3/81) will cover events and announcements as from 12 JANUARY and will be scheduled for distribution on FRIDAY 9 JANUARY.

Editorial Section /
Publications Group - DD

THANK YOU, Mr. X !

Reference: Oscilloscope Tektronic 475 A No.B 010410, borrowed during the night of 27-28 October from Bldg. 14-5-022.

I wish to thank the person who, having borrowed this instrument, has since returned it. It shall be pleased to make his acquaintance so that we might in future come to some agreement about the loan of this equipment.

P. Bertholet / EF - Tel. 3787

LOOKING FOR

We are looking for a CAMAC module which recently disappeared from Building 597 (I-2 counting room at the ISR). It is a GEC-Elliott Branch Coupler, type BR-CPR-3, serial number 104. The person who "borrowed" it, is requested to return it immediately or to contact J.-P. Matheys / Tel. 3310.

SOCIETE DE BANQUE SUISSE - R A P P E L

Avis à l'intention de nos clients détenteurs
de cartes EUROCHEQUE

Nous prions nos clients détenteurs de carte EUROCHEQUE de bien vouloir se présenter, munis d'une pièce d'identité, à nos guichets (Bâtiment de l'Administration) aux fins du renouvellement de leur carte, dès le 1er décembre 1980.

COURRIER CERN

Numéro de décembre 1980 (48 pages)

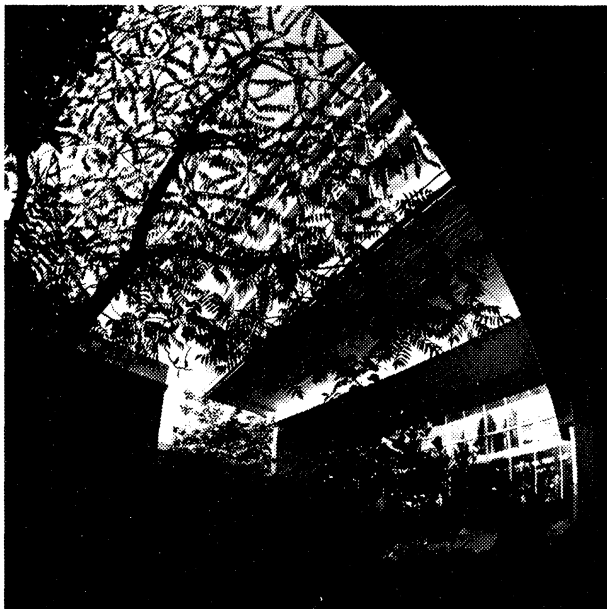
En tête de ce numéro, présentation des prix Nobel de physique 1980 (James W. Cronin et Val Fitch) et d'un bilan de notre SPS jusqu'à son dernier grand arrêt, en juin dernier.

L'inauguration de PEP, l'anneau de collisions électrons-positons de Stanford, a fait l'objet d'une allocution très écoutée de Léon Lederman.

Parmi les Nouvelles des Laboratoires, citons les résultats de diffusion surprenants au Laboratoire Fermi, les récentes expériences avec UNILAC à Darmstadt, l'exploitation du Booster japonais du KEK, les données nouvelles sur les résonances dibaryons au SIN (Suisse), les importants résultats de l'étude des hypérons au CERN, etc.

Ce numéro est déjà disponible auprès:

- des Secrétariats de Divisions,
- du Groupe des Publications,
- des Bibliothèques centrale et SPS.



RECUPERATION ET NETTOYAGE AUTOUR DES BÂTIMENTS PS

Dans la semaine du 8 au 12 décembre 1980, une action de récupération et de nettoyage sera entreprise à l'extérieur de tous les bâtiments du PS. Cela implique toute la zone délimitée par les routes Bohr, Pauli, Démocrite et Rutherford avec en plus, les bâtiments 37, 167, 174 et 193.

Les bâtiments 153, 156, 162 et 252 sous responsabilité de la Division EF situés à l'intérieur de la zone précitée seront également touchés par cette action.

Tout objet qui ne sera pas muni d'une étiquette portant le nom de son propriétaire sera enlevé et déposé au magasin de récupération.

J. Robert / Délégué à la sécurité territoriale (PS)

PAIEMENT DES TRAITEMENTS

Nous vous rappelons que les prochains traitements seront payés les 16, 17 et 18 décembre 80.

Pour l'année 1981, les jours de paie ont été fixés comme suit :

janvier	21, 22, 23
février	18, 19, 20
mars	24, 25, 26
avril	22, 23, 24
mai	20, 21, 22
juin	17, 18, 19
juillet	22, 23, 24
août	24, 25, 26
septembre	23, 24, 25
octobre	21, 22, 23
novembre	24, 25, 26
décembre	16, 17, 18.

Division des Finances

DRAFT OF A NEW SAFETY CODE FOR FLAMMABLE GAS SYSTEMS

The draft of a new Safety Code for Flammable Gas Systems will be published in December. It was prepared by the Advisory Committee for Hydrogen and Explosive Gases (H Committee). All users of flammable gases are requested to apply, from now onwards, this Draft Code for trial as if it were in force, and to communicate their experience with it to their Divisional Safety Officer or SAPOCO Delegate or to any member of the H. Committee. It is planned to bring the Code into force in Spring 1981. The main part of the present text is in English, but a French translation is in preparation. Two types of documents are available :

- (a) The complete Code with Annexes, etc.
- (b) A (much shorter) Extract specifically intended for persons concerned with experimental apparatus other than liquid hydrogen systems.

To obtain a copy, please send the attached slip to J-C. Guyomar, HS Division, DA Group.

J-C. Guyomar/DA Group/HS Division

To : J-C. Guyomar / HS Division

From: _____

Please send me a copy of :

- () The complete text of the new Draft Code for Flammable Gases
- () The Extract for persons concerned with experimental apparatus other than liquid hydrogen systems.

PROCHAIN CONCERT

Vendredi 12 décembre à 20h Amphithéâtre du CERN

RECITAL Blaise CALAME – violon

Au programme:

J.S. Bach	Partita en mi majeur
B. Bartok	Sonate
E. Ysaye	Ballade opus 27
N. Paganini	Caprices Nos 9, 17, 24

Réserveation : G. ADAM / SPS - Tél. 4813
(Prix des places : 8.- Frs)

OBJETS TROUVES sur les deux Sites au cours du
_____ mois de novembre.

- Le 3.11, un trousseau de clés, trouvé au Bât. 4, S-015,
- Le 5.11, un pull-over, trouvé au Bât.30,
- Le 6.11, une paire de lunettes de vue, trouvée à la Bibliothèque PS, Bât.6,
- Le 6.11, une paire de lunettes de vue, trouvée au Bât.4, 3ème étage,
- Le 10.11, un carnet d'adresses, trouvé sur le Site de Meyrin,
- Le 20.11, une somme d'argent, trouvée dans le hall du Bât. Administration, vers la SBS,
- Le 24.11, un bracelet jaune de femme, trouvé face au Bât.589,
- Le 25.11, un chapeau de pluie (femme), trouvé à la Bibliothèque centrale.

A réclamer au Service de sécurité, Bâtiment 65.

Plats du jour des restaurants

Semaine du 8 décembre au 12 décembre 1980

<i>Midi/Lunch Time</i>	No. 1 <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	No. 2 <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	No.3 <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	<i>I</i> 4,50Fr.s. <i>II</i> 5,10 Fr.s.	<i>I</i> 4,80Fr.s. <i>II</i> 5,50Fr.s.	FF. 11,30
LUNDI/ MONDAY	<i>I</i> Oeufs Durs à la Bourguignone Rizotto Salade de Betteraves <i>II</i> Emincé de Boeuf à la Hongroise Pommes Mousseline Carottes Vichy	<i>I</i> Saucisse de Veau Garnie <i>II</i> Steak sur le Grill Pommes Frites Légumes	Steack Pommes Frites Haricots Verts
MARDI/ TUESDAY	<i>I</i> Saucisse Grillée aux Oignons Pommes Parmentier Salade Verte <i>II</i> Poulet Sauté Chasseur Cornettes au Beurre Petits Pois	<i>I</i> Feuilleté aux Champignons <i>II</i> Lapin Chasseur Polenta Légumes	Boeuf Braisé Coquillettes Légumes Saison
MERCREDI/ WEDNESDAY	<i>I</i> Spaghetti Sauce Tomate et Jambon Salades Mêlées <i>II</i> Rôti de Veau Gnocchi Romaine Haricots Verts	<i>I</i> Croquettes de Poisson Sauce Tartare <i>II</i> Jambon Chaud Gratin Dauphinois Légumes	Lentilles Petit Salé Vienne Légumes Saison
JEUDI/ THURSDAY	<i>I</i> Emincé de Foie de Porc Riz Pilaw Petits Pois <i>II</i> Steak Grillé Pommes Mousseline Salade Verte	<i>I</i> Emincé de Foie Bordelaise <i>II</i> Calamar Madrilène Riz Pilaf Légumes	Quenelles de Brochet Riz Petits Pois
 VENDREDI/ FRIDAY	<i>I</i> Saucisson Chaud Pommes Berichonne Salade Verte <i>II</i> La Marée du Jour Garnie	<i>I</i> Ravioli au Parmesan <i>II</i> Piccatta Milanaise Cornettes au Beurre Légumes	Poulet Rôti Pommes Purée Légumes Saison

*Heures
d'ouverture*

Restaurant No.1

Lundi au Vendredi :

06h à 02h30

Samedi et Dimanche :

1. Cafétaria : 08h à 20h

2. Restaurant : 11h30 à 14h

18h00 à 19h30

Restaurant No.2

Lundi au Vendredi :

06h à 20h30

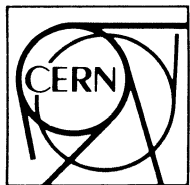
Samedi :

08h00 à 14h00

Restaurant No.3

Lundi au Vendredi :

07h00 à 20h00



ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

COTISATION A L'ASSOCIATION POUR L'EXERCICE 1980/1981

Nous informons les membres du personnel qui auraient retourné leur formulaire de cotisation pour l'exercice 1980/1981, après le 27 novembre 1980, que ce montant sera prélevé sur leur salaire du mois de février 1981 par le Bureau des Salaires.

POUR LES SINISTRES DU TREMBLEMENT DE TERRE EN ITALIE

La collecte de matériel de première urgence, organisée pour les sinistrés d'Italie, a déjà connu un énorme succès dans l'Organisation.

Trois camions sont déjà partis. Une nouvelle expédition aura lieu ces prochains jours avec, comme articles toujours demandés :

sacs de couchage, couvertures, tentes, bottes, gants de travail, imperméables, denrées alimentaires non périssables.

De plus, Noël approche, il risque d'être triste pour beaucoup des enfants de cette région. Afin de l'égayer un tant soit peu, nous acceptons aussi des jouets en bon état (aucune réparation ne pouvant être assurée), lesquels seront acheminés de la même manière que les autres articles. Pour ces derniers articles la date limite de dépôt a été fixée à :

- vendredi 12 décembre 1980, 17h30
au Secrétariat de l'Association du Personnel
Baraque Wilson.

Nous vous rappelons que le compte d'urgence reste ouvert : No. SBS 758 114.

Nos félicitations à tous pour votre élan de solidarité !

FETE DE NOEL DES ENFANTS DU CERN SAMEDI 6 DECEMBRE 1980

Nous prions les parents ayant reçu une invitation pour leur(s) enfant(s) pour la séance de 14h.00 de bien vouloir lire le N.B. de cette invitation, texte français, comme suit :

"L'organisation....., nous vous prions INSTAMMENT de venir chercher votre enfant avant 16h15. Aucune surveillance ne pouvant être assurée après ce délai."

au lieu de ".....avant 18h.00..." comme mentionné.

Nous les remercions à l'avance de se conformer à cette demande.

CLUBS

CERN WOMEN'S CLUB - Ante and Post Natal Classes -

Marina Groenevelt gives these classes on Thursday and Friday Morning in the Tortella Club Rooms.

12 lessons ante natal and 6 lessons post natal. During the ante natal lessons there is the possibility to do a few lessons with husbands on Wednesday evening.

Pregnant mothers who have already children are welcome to bring them during the lessons.

Total costs SF 50.-

Further information phone Marina 023-59.41.05 (membership of the Club is necessary).

RECORD CLUB

A batch of approximately 130 new classical records will be available to club members as from Wednesday 10th December. A list of these new records will also be available to club members in the club room which is situated on the first floor of Restaurant No.2 (Tortella) Bld.504.

The club is open on Wednesdays and Thursdays from 12.30 to 13.00 and 17.30 to 18.00. Anybody who is not yet a member of the club and would like to join is welcome to come along at opening time to enrol.

CLUB DE DISQUES

Un lot approximatif de 130 nouveaux disques de musique classique seront disponibles pour les membres du club dès mercredi 10 décembre. La liste de ces nouveaux disques sera aussi disponible pour les membres du club, au premier étage du Restaurant No.2 (Tortella), Salle des Clubs.

Le Club est ouvert chaque mercredi et jeudi de 12h30 à 13h00 et de 17h30 à 18h00. Les personnes qui souhaiteraient devenir membres du club peuvent s'inscrire aux heures de permanence mentionnées ci-dessus.

SKI CLUB

Transport

Cette année le Ski Club organise des cars qui se rendront à Tabagnoz au départ de St.Genis et Gex. Les heures et lieux de rendez-vous vous seront communiqués dans le prochain Bulletin.

Nous recommandons aux parents de veiller à ce que les enfants soient à l'heure tant à l'aller qu'au retour. L'Ecole de Ski n'étant pas une garderie, les enfants seront sous la responsabilité de leur moniteur pendant la durée des cours seulement.

Ski de Randonnée Alpin

Les personnes intéressées par cette activité peuvent demander des renseignements en retournant le bulletin ci-dessous, ou en venant à la permanence du vendredi.



Nom.....Div.....

à retourner à R. GAPIHAN/PS

Camp de Ski de Noël

Lieu : les Bochasses Morgins

Date : du 26 au 31 décembre 1980

Enfants de 10 à 16 ans

Prix : FS 230.-

Renseignements à la permanence tous les vendredis à partir de 16h30.

Licences

Les personnes qui hésitent ou qui ne comprennent pas les explications des panneaux, peuvent demander un supplément d'information à la permanence du club, tous les vendredis ouvrables de 15h à 18h. N'hésitez pas !!!

Cours des Alpes

Pour les skieurs avancés, nous organisons des cours dans les Alpes. Si vous êtes de la classe 4 (Christiania parallèle) à la classe 1 (toute neige), vous serez les bienvenus. Nous désirons vous améliorer techniquement en skiant beaucoup. Nous avons six heures de cours et cela dans une ambiance gaie et décontractée.

Pour vous être agréable, nous changeons de station chaque semaine. Quatre cours au programme pour 10FS la journée, plus le transport et forfait remontées mécaniques, au total FS 180.-

Le rendez-vous est donné au Centre Commercial de Meyrin. Le départ est à 7h30 précises, la rentrée vers 19h. Les cours sont en principe réservés aux adultes.

Inscriptions et renseignements à la permanence du club, les vendredis de 17 à 18 heures.

Ski de Fond

Les deux premiers cours de Fond auront lieu les 13 et 20 décembre si la neige est au rendez-vous. Ne les manquez pas, ils vous permettront de vous perfectionner avant les fêtes. Informez-vous à la permanence.

Départs : Place du Marché St. Genis 8h30 et 13h
Place du marché Gex 8h45 et 13h15

CLUB DE RUGBY

Résultats

En Championnat, le samedi 29 novembre, CERN I a gagné sur un score de 29 à 7 contre RC Ecole Hôtelière.

Prochains matches

Samedi 6 décembre, CERN I jouera contre RC INTER sur le terrain du CERN à 15h.

Le prochain entraînement ne se fera pas le mercredi comme d'habitude mais le jeudi 11 décembre.

Ecole de Rugby

Le samedi 6 décembre, les benjamins et les poussins iront au tournoi de Ferney. Départ du terrain à 13h30.

Le même jour, les cadets et les minimes se déplaceront à Vénissieux. Départ à 7h en car, de la Place des Fêtes à St. Genis.

YACHTING CLUB

La composition du Comité élu lors de l'Assemblée générale tenue le 5 novembre 1980 est la suivante :

Président :	C. NICHOLS/EP-Tél.2651
Vice-Président :	M. BURNS/EP-Tél.3061
Secrétaire :	M. BOLOMEY/FI-Tél.2742
Secrétaire adjointe :	S. DOBSON/ONU-Tél.34.60.11
Trésorier :	F. REVELARD/FI-Tél.3954
Cours :	H. TAUREG/EP-Tél.3384
Croisières :	J. GRUBER/PS-Tél.3459
Entretien :	F. BAL/EP-Tél.3993
Entretien :	G. GESCHONKE/ISR-Tél.3894/5080
Membres et réservation :	H.WENDLER/EP-Tél.3851
Planches à voile :	L. McCULLOCH/EP-Tél.5737
Régates :	J.M. LAURENT/ISR-Tél.5974
Régates et activités sociales :	A. BONDI/EP-Tél.2644
Régates et activités sociales :	R. VAN DER VLUGT EP/-Tél.4284
Surveillance :	H. SUTER/EP-Tél.6028

PALMARES DU CONCOURS PHOTO 1980
=====

Catégories	Classes	1er Prix	2ème Prix	3ème Prix
NOIR ET BLANC	E	A. VAN PRAAG	-	A. BERTUOL
	A	-	B. GORET	-
	D	F. RODRIGUEZ	-	D. BOONROY Mme
COULEUR	E	G. NEUHOFFER	-	-
	A	-	W. KOZANECKI	-
	D	D. BOONROY Mme A. MERLINO	M. PLACIDI	P. CASTIGLIONI
DIAPPOSITIVES	E	A. VAN PRAAG	-	-
	A	T. HANZE KOZANECKI Mme	-	B. GORET W. KOZANECKI
	D	D. BOONROY Mme J.M. KULICK	R. COIGNEE -	Y. BRU A.M. DINIUS G. DUPRAZ

Très belle participation et bon niveau général pour ce concours.

65 agrandissements noir et blanc, 58 agrandissements couleur et 134 diapositives ont été proposés au Jury.

RECAPITULATIF DES POINTS OBTENUS
=====

Rappel du règlement

Le Jury sélectionne 3 épreuves par catégorie et note chacune des épreuves de 0 à 12 points.

E = Expérimentés

A = Avancés

D = Débutants

- pas de photo présentée dans cette catégorie

NOMS	Classe	Noir et Blanc	Couleur	Diapositives
A. BERTUOL	E	24	-	-
B. GUYOT	E	21	-	19
G. NEUHOFFER	E	-	30	-
A. VAN PRAAG	E	33	-	32
A. BONDI	A	-	11	17
B. GORET	A	21	-	18
T. HANZE KOZANECKI Mme	A	-	13	26
W. KOZANECKI	A	-	22	18
D. BOONROY Mme	D	14	29	23
Y. BRU	D	11	-	13
P. CASTIGLIONI	D	11	12	10
R. COIGNEE	D	-	-	16
A.H. DINIUS	D	10	-	14
G. DUPRAZ	D	-	-	13
B. KARLSSON	D	-	-	11
J.H. KULICK	D	-	-	21
A. MERLINO	D	-	28	-
M. PLACIDI	D	-	16	-
F. RODRIGUEZ	D	23	-	-

Vous pouvez retirer vos épreuves auprès de B. GORET Bâtiment 16-1-061 le plus rapidement possible.
Merci.

CULTURAL ACTIVITIES ACTIVITES CULTURELLES



PROCHAIN CONCERT

CORALE S. SALVATORE

SABATO 13 DECEMBRE 1980, ORE 20.30

ANFITEATRO DEL CERN - (Centro Europeo delle
Ricerche Nucleari) - MEYRIN-GINEVRA

La Corale S. Salvatore di Susegana (Treviso) terrà un concerto organizzato dall'Associazione "Trevisani nel Mondo", in collaborazione con la Comunità delle Associazioni Italiane di Ginevra. Invitiamo tutti gli Italiani, gli amici del "bel canto" ad intervenire numerosi.

Entrata libera. Parking auto.

* * * * *

SAMEDI 13 DECEMBRE 1980 à 20h30

AMPHITHEATRE DU Bâtiment Principal

La chorale "San Salvatore" - 50 choristes - nous vient de Susegana (Province de Treviso) de la Région Vénétie.

Elle donnera un concert, dans l'Amphithéâtre du CERN. Les organisateurs invitent les amateurs du "bel canto", les amis de l'Italie à participer nombreux à cette manifestation culturelle.

Entrée libre. Parking auto.

Suivra à 22h00, un vin d'honneur à l'Ecole de Meyrin-Vaudagne.

COOPERATIVES

COOPIN

Nous prenons des commandes pour des MICROSCOPES jusqu'au 12 DECEMBRE 1980 dernier délai. Deux modèles sont exposés au magasin.

FN STOCK

Nous avons de très jolis bijoux or et argent, des articles de maroquinerie, des étains, des parfums, nous attendons de très jolis foulards, coussins et mouchoirs.

Grande variété de vins, whiskies, portos, liqueurs, champagne. Très jolis coffrets de très vieil Armagnac.

Boîtes de chocolats, biscuits, fruits confits. Christmas pudding, christstollen, nougat, marzipan, biscuits de Noël.

Grands choix de jouets, peluches, lego, jeux de construction de grande marque.

Nous vous rappelons que le magasin sera ouvert les jeudis 11 et 18 décembre aux heures habituelles 13heures à 16h30.

Nous venons de recevoir des montres à quartz alarm-mélodie et les montres avec calculatrices chromées.

INTERFON

MAZOUT

Nous pouvons actuellement vous livrer le mazout dont vous avez besoin avec une petite remise. Ne vous faites pas surprendre par le rationnement, les hausses inévitables, le froid. Dans la mesure du possible maintenez vos citernes remplies.

ANIMATION PROMOTIONNELLE

Ce samedi 6 décembre 1980 de 9h à 12h et de 14h à 18h au magasin de St. Genis. Avec des spécialistes nous vous présentons :

1. Ménager, petit ménage, quincaillerie, divers dans les marques :
MIELE, CALOR, LE CREUSET, MOULINEX, SEB, TEFAL, TERAILLON, TOURNUS, JAPY, LIEHETT, QUI VA BIEN, BRABANTIA et les articles inox COUZON ;
2. Véhicule d'exposition METABO ;
3. Arbres, arbustes, végétaux, sapins de Noël en pots à prix de gros. Vous serez conseillés pour l'implantation, la plantation, la taille, le traitement. Livraisons échelonnées jusqu'en avril.

CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1980

WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY
8.12	9.12	10.12	11.12	12.12
1100 (A) ACADEMIC TRAINING Particle identification and Calorimetry - by C.W. Fabjan (Lecture 7)	900 ► PRESENTATION TECHNIQUE de la maison TELEDYNAMICS AG (CH) Salle 2-027, Bât.73 (G4 plan oct. 80 CERN Meyrin)	1100 (A) ACADEMIC TRAINING Calorimetry - by C.W. Fabjan (Lecture 8)	900 ► PRESENTATION TECHNIQUE STANDARD TELEPHONE UND RADIO AG (CH) représentant ITT (D/UK/CH/F/I/J) Salle 2-027, Bât.73 (G4 plan oct.80 CERN Meyrin)	1100 (A) ACADEMIC TRAINING Applications and Detector Systems - by H.G. Fischer (Lecture 9)
1700 (A) EP SEMINAR The Observation of Single Photons at the ISR - by J. Yelton / Univ. of Oxford	1500 (A) REUNION D'INFORMATION DU PERSONNEL DU CERN INFORMATION MEETING OF THE CERN PERSONNEL (Retransmission ⑥①⑤)	1400 (Th) THEORETICAL SEMINAR Bose-Fermi Symmetries in Nuclei - by F. Iachello / Yale Univ. and Groningen	1300 (A) ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour Tous - par R. Carreras	2000 (A) CONCERT PUBLIC DU CERN Récital BLAISE CALAME, violon Ouvres de Bach, Bartok, Ysaÿe, and Paganini
15.12	16.12	17.12	18.12	19.12
1100 (A) ACADEMIC TRAINING Particle Detection - by H.G. Fischer (Lecture 10)	1100 (A) ACADEMIC TRAINING Particle Detection - by H.G. Fischer (Lecture 11)	1100 (A) ACADEMIC TRAINING Particle Detection - by H.G. Fischer (Lecture 11)	1300 (A) ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour Tous - par N. Carreras	1100 (A) ACADEMIC TRAINING Particle Detection - by G. Giarpak (Lecture 12)
1430 (I) ISR SEMINAR Review of ISR Physics in 1980 - by L. Camilleri / ISR Coordinator	1630 (A) CERN COLLOQUIUM Theory of Supernovae - by G.E. Brown / NORDITA	1630 (A) COMITE DE GESTION DE LA CAISSE D'ASSURANCES : Réunion plénière MANAGEMENT BOARD OF THE STAFF INSURANCE MEETING : Plenary Meeting	1630 (A) CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Recent Results in Intermediate Energy Ion- and Proton-Nucleus Inelastic Scattering at Los Alamos - by H.A. Thiesse / LAMPF, Los Alamos and CERN	
1700 (A) EP SEMINAR Charge-Coupled Devices for Particle Detection with High Spatial Reso- lution - by C. Damerell / Rutherford Lab.			1630 (A) CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Studies of b Quark Using Cornell e ⁺ e ⁻ Storage Ring - by F.M. Pipkin / Harvard Univ. and CERN	
(A) Amphithéâtre/bât. Auditorium/bldg. 500	(Th) Salle Théorie/bât. Theory/lecture room/bldg. 4	(DG) Sixth Floor Conference Room Salle de conférence du sixième ét. ADM bldg. (60) bât. ADM	(DD) DD Auditorium Amphithéâtre DD bldg. 31-3rd fl. bât. 31-3 ^e ét.	Deadline for insertions: Tuesday 12.00 hours Staff Association (Wilson Hut) - Tél. 2819 Publications Group (DD) - Tél. 4106-3586-2755
(C) Salle du Conseil/bât. Council Chamber/bldg. 503	(I) Amphithéâtre des ISR/bât. 30-7 ^e ét. ISR Auditorium/bldg. 30-7th fl.	(S) SPS Auditorium Amphithéâtre SPS -Prévessin/Bloc 1 - 1 ^{er} ét.	► lieu selon indication place as indicated	Dernier délai pour insertions: mardi 12 h 00 Association du Personnel (Bar. Wilson) - Tél. 2819 Groupe des Publications (DD) - Tél. 4106-3586-2755